



**UNIwersYTET KARDYNAŁA STEFANA WYSZYŃSKIEGO  
w WARSZAWIE**

ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa

Warszawa, 09.07.2020 roku

DZP.371.25.2020

**Wszyscy Wykonawcy**

**Dotyczy:** postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn. „*Wykonanie anglojęzycznych wersji wybranych publikacji wydanych w periodykach Wydziału Filozofii Chrześcijańskiej UKSW i wykonanie korekty językowej tych tłumaczeń przez native speakerów.*”

**INFORMACJA Z OTWARCIA OFERT**  
**z dnia 09.07.2020 r.**

Zamawiający, Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, na podstawie art. 86 ust. 5 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku – Prawo zamówień publicznych, zwanej dalej „ustawą”, przekazuje poniżej następujące informacje:

1. Kwota, jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia:  
143 910,00 zł brutto w tym po 23 985,00 zł na część 1,2,6,7 oraz po 15 990,00 zł na część 3,4,5.
2. Zestawienie ofert:

**OFERTA NR 1**

**LINQUA LAB S.C. ul. Piastowska 8a lok33 30-211 KRAKÓW**

Część nr 1

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>38376,00 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu psychologii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>420</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu psychologii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>357</b>

Część nr 2

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>38376,00 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu psychologii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych)</i>	<b>420</b>

*gamb*



**UNIwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego  
w Warszawie**

ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa

<i>jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu psychologii</b>	<b>357</b>
<i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	

Część nr 3

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>58 331,52 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu filozofii</b>	<b>259</b>
<i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu psychologii</b>	<b>240</b>
<i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	

Część nr 4

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>58 331,52 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu filozofii</b>	<b>259</b>
<i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu filozofii</b>	<b>240</b>
<i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	

Część nr 5

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>58 331,52 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu filozofii</b>	<b>259</b>
<i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu filozofii</b>	<b>240</b>
<i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	



Część nr 6

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>19 955,52 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu biologii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>458</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu biologii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>686</b>

Część nr 7

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>58 331,52 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>259</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>240</b>

**OFERTA NR 2**

**GROY Group Maria Groyecka-Wierzchowska ul.1 maja 9 40-224 KATOWICE**

Część nr 1

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>10701,00 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu psychologii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>62,50</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu psychologii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>62,50</b>



**UNIWERSYTET KARDYNAŁA STEFANA WYSZYŃSKIEGO  
w WARSZAWIE**

ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa

Część nr 2

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>10701,00 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu psychologii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>62,50</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu psychologii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>62,50</b>

Część nr 3

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>7134,00 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>87</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>87</b>

Część nr 4

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>7134,00 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>87</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>87</b>



**UNIWERSYTET KARDYNAŁA STEFANA WYSZYŃSKIEGO  
w WARSZAWIE**

ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa

Część nr 5

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>7134,00 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>87</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>87</b>

Część nr 6

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>11 129,04 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu biologii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>325,5</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu biologii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>335,5</b>

Część nr 7

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>11 129,04 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>87</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>87</b>



**OFERTA NR 3**

**MD ONLINE ul. Kłobucka 7 02-699 Warszawa**

Część nr 1

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>25 461,00 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu psychologii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>110,3</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu psychologii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>135</b>

Część nr 2

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>25 461,00 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu psychologii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>110,3</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu psychologii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>135</b>

Część nr 3

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>16 974,00 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>122</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>122</b>



Część nr 4

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>16 974,00 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>122</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>122</b>

Część nr 5

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>16 974,00 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>122</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu filozofii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>122</b>

Część nr 6

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>26 479,44 zł</b>
<b>Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu biologii</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>121,4</b>
<b>Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu biologii</b> <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	<b>132</b>

Część nr 7

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>26 479,44</b>
-------------------------------------	------------------




UNIWERSYTET KARDYNAŁA STEFANA WYSZYŃSKIEGO  
w WARSZAWIE

ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa

Doświadczenie tłumaczy w tłumaczeniu artykułów naukowych z zakresu filozofii <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	122
Doświadczenie korektorów (native speakerów) w korekcie artykułów naukowych z zakresu filozofii <i>Łączna liczba stron dokonane korekty (wynikowych) jednego korektora z najmniejszą liczbą stron</i>	122

Wykonawca w terminie 3 dni od dnia od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy, przekazuje zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy. Wraz ze złożeniem oświadczenia, wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia – wzór oświadczenia stanowi załącznik nr 1 do niniejszej informacji.

Zgodnie z § 14 Rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz. U. z 2016 r., poz. 1126) oświadczenia, o których mowa w rozporządzeniu dotyczące wykonawcy i innych podmiotów, na których zdolnościach lub sytuacji polega wykonawca na zasadach określonych w art. 22a ustawy oraz dotyczące podwykonawców, składane są w oryginale.

ZASTĘPCA KANCLERZA  
Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego  
w Warszawie  
  
mgr inż. Grzegorz Zdanowicz





Załącznik nr 1

DZP.371.25.2020

.....  
oznaczenie Wykonawcy  
(np. pieczętka)

WZÓR

Oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej

dotyczy: *postępowania* *prowadzonego* *w* *trybie* *przetargu* *nieograniczonego* *pn.:*  
„.....”.

NAZWA (FIRMA) ALBO IMIĘ I NAZWISKO WYKONAWCY:

.....

SIEDZIBA ALBO MIEJSCE ZAMIESZKANIA WYKONAWCY:

.....

Oświadczamy, że nie należymy / należymy\* do grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt. 23 ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 29 stycznia 2004 r. (Dz. U. z 2018 r. poz. 1986 z późn. zm.).

\* niepotrzebne skreślić

.....

...

podpis osoby (osób) upoważnionej do występowania  
w imieniu Wykonawcy

